

Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyruszano i sprowadzano rydwan z Egiptu za sześćset (sykli) srebra,* konia zaś za sto pięćdziesiąt,** tak też sprowadzali*** do wszystkich królów chetyckich i królów Aramu – za ich pośrednictwem.****1)2)3)4)

¹⁾ Tj. 7,2 kg; wg G: za sto, ἑκατὸν ἀργυρίου, tj. 1,2 kg.

²⁾ Tj. 1,8 kg; wg G: za pięćdziesiąt, ἀντὶ πενήκοντα ἀργυρίου, tj. 0,6 kg.

³⁾ Lub: sprowadzano.

⁴⁾ za ich pośrednictwem, בְּיָדָם ; wg G: morzem, בַּיָּם .